

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org/

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

FOURTH SUNDAY OF LENT - MARCH 22, 2020 CUARTO DOMINGO DE CUARESMA - 22 DE MARZO, 2020

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Sunday, 8:30* and 11:15* a.m.

Domingo, 8:30* y 11:15* a.m. (Inglés Sunday,

1:15pm and 6pm (Spanish)

Domingo, 1:15* y 6 p.m.* (Español)

Liturgia para Niños, el segundo y cuarto domingo en las dos misas en Español

*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Thursday - Jueves 6pm - 6:45pm

Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our

Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass, after which you will be assisted through the registration process.

Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

(en inglés) y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. (en español).

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Raner Lucila
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122
rlucila@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assitant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Wanda Alvarado, ext. 110
walvarado@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—
Asistente Administrativa Bilingüe
Parish Life Coordinator - Coordinadora
de Vida Parroquial

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Admin Assistant
Asistente de Administrador Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, March 22 domingo, 22 de marzo
FOURTH SUNDAY OF LENT / CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Monday, March 23 lunes, 23 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Tuesday, March 24 martes, 24 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Wednesday, March 25 miércoles, 25 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Thursday, March 26 jueves, 26 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Friday, March 27 viernes, 27 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Saturday, March 28 sábado, 28 de marzo

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Sunday, March 29 domingo, 29 de marzo

FIFTH SUNDAY OF LENT / QUINTO DOMINGO DE CUARESMA

**ALL ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE /
 TODAS LAS ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO
 AVISO**

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, March 21	4:30pm	Vicente Oliva †
Sunday, March 22	8:30am	Rodolfo Bravo †
	11:15am	Gene and Andy Fens †
	1:15pm	Maria Rivero †
	6:00pm	Para los feligreses de San Agustín
Monday, March 23	9:00am	*****
Tuesday, March 24	9:00am	*****
Wednesday, March 25	9:00am	*****
Thursday, March 26	7:00pm	*****
Friday, March 27	9:00am	*****
Saturday, March 28	4:30pm	Diane Susan Wills †
Sunday, March 29	8:30am	Herera Ordoñez Family
	11:15am	For the parishioners of St. Augustine
	1:15pm	
	6:00pm	*****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Sheri Dugger, Don Wilson and the Wilson Family, Rosemarie Barrientos, Ray Kunkle, Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, William Hamilton, Burt Griner, Kathie Evans, Chris Klaer, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



Readings for the week of March 22, 2020

Las lecturas de la semana del 22 de marzo, 2020

Sunday: 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6

[1]/Eph 5:8-14/Jn 9:1-41 or 9:1, 6-9, 13-17, 34-38

Monday: Is 65:17-21/Ps 30:2 and 4, 5-6, 11-12a and 13b [2a]/Jn 4:43-54

Tuesday: Ez 47:1-9, 12/Ps 46: 2-3, 5-6, 8-9/Jn 5:1-16

Wednesday: Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 11 [8a and 9a]/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38

Thursday: Ex 32:7-14/Ps 106:19-20, 21-22, 23 [4a]/Jn 5:31-47

Friday: Wis 2:1a, 12-22/Ps 34:17-18, 19-20, 21 and 23 [19a]/Jn 7:1-2, 10, 25-30

Saturday: Jer 11:18-20/Ps 7:2-3, 9bc-10, 11-12 [2a]/Jn 7:40-53

Next Sunday: Ez 37:12-14/Ps 130:1-2, 3-4, 5-6, 7-8 [7]/Rom 8:8-11/Jn 11:1-45 or 11:3-7, 17, 20-27, 33b-45

Observances for the week of March 22, 2020

Observaciones para la semana del 22 de marzo, 2020

Sunday: 4th Sunday of Lent

Monday: St. Turibius of Mogrovejo, Bishop

Tuesday:

Wednesday: The Annunciation of the Lord

Thursday:

Friday:

Saturday:

Next Sunday: 5th Sunday of Lent



FOURTH SUNDAY OF LENT / CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

FROM THE PASTOR

As we are now experiencing the first cases of COVID-19 in Virginia, we have decided to increase precautions here in the parish.

For the time being we will:

1) Suspend the distribution of the Precious Blood (the chalice) to faithful. Remember that we believe that Christ is truly and fully present in the host alone.

2) Suspend the exchange of the Sign of Peace. This is always an optional rite. The General Instruction says, "when appropriate" (GRIM 154). At this time, we judge it to be inappropriate given the large number of older persons and persons with chronic health issues.

In addition:

- We would discourage the holding of hands during the Our Father.
- We would encourage persons to receive communion in the hand.

The faithful are always free to choose how they receive the Body of Christ (either in the hand or on the tongue). Given the likelihood of touching a person's tongue or lips when distributing communion on the tongue, placing the host on the hand would seem to be the most sanitary method. No one is ever to be denied communion because of how they choose to receive.

So far, we, have not been directly impacted with this illness and we pray that virus will soon be contained. Let us also continue to pray for those people living in parts of the world where the impact of the virus is being most strongly felt.

DEL PÁRROCO

Como ahora estamos experimentando los primeros casos de COVID-19 en Virginia, hemos decidido aumentar las precauciones aquí en la parroquia.

Por el momento, haremos lo siguiente:

1) Suspenderemos la distribución de la Preciosa Sangre (el cáliz) a los fieles. Recuerde que creemos que Cristo está verdaderamente y plenamente presente solo en la hostia.

2) Suspenderemos el intercambio del Signo de la Paz. Este es siempre un rito opcional. La Instrucción General dice, "cuando sea apropiado" (GRIM 154). En este momento, consideramos que es inapropiado dada la gran cantidad de personas mayores y personas con problemas de salud crónicos.

Adicionalmente:

- Desalentaríamos la toma de las manos durante el Padre Nuestro.
- Alentaríamos a las personas a recibir comunión en la mano.

Los fieles siempre son libres de elegir cómo reciben el Cuerpo de Cristo (ya sea en la mano o en la lengua). Dada la probabilidad de tocar la lengua o los labios de una persona al distribuir la comunión en la lengua, colocar la hostia en la mano parece ser el método más higiénico. A nadie se le debe negar la comunión por la forma en que eligen recibir.

Hasta ahora, nosotros, no hemos sido directamente afectados por esta enfermedad y rezamos para que el virus se contenga pronto. Sigamos también orando por aquellas personas que viven en partes del mundo donde el impacto del virus se siente con mayor fuerza.

CHRISTIAN FORMATION

ALL RELIGIOUS EDUCATION AND SACRAMENTAL PREPARATION CLASSES FOR CHILDREN, YOUTH, AND ADULTS ARE CANCELED UNTIL FURTHER NOTICE

PRAYER & VIRTUES

Lots of activities have been cancelled, and social distancing is the prudent course of action for all of us. A few of the things that **HAVE NOT** been cancelled? Prayer, works of mercy, Christian virtues. All of these are at the heart of our faith—not only expressing our faith, but putting it into action, and helping us grow in our relationship with God and neighbor.

That said, here are a few thoughts and ideas:

- † **Pray individually and as a family:** especially if you have children at home, inviting them to pray for others, lifting their fears and concerns to the Lord can not only help them in their faith but also help remind them (and us) that prayer is one way we can always stay connected with each other and with God and is a way we can still support each other. If you stop by the Church, you will find a few handouts you can take to use at home.
- † This is a great time to reflect on and put call upon the theological virtues: **faith, hope, and love**. Practice them at home with each other, and when you venture out. And of course, other Christian virtues such as prudence, generosity, compassion, patience...

Faith Activities for Home:

- Read the Gospel for the day (visit <http://usccb.org/bible/readings/>)
- Use a candle to communicate to your children the light of Christ. Pass the candle around to each family member. Have family members take turns telling the person holding the candle, what good things they see in him or her.
- As we continue our Lenten journey, evaluate your family resolutions of prayer, fasting, and almsgiving. Are our Lenten practices helping us to see the light of Christ in others? What Lenten practices help us see the light of Christ in ourselves?
- Have a family discussion about seeing the needs of each other in the family. Have family members share what they need and whether anyone sees those needs. Discuss how seeing each other with “eyes of faith” can help build family unity.
- As a family, “see” the needs of your community. Select one of those needs and do a family project to help out with that need.

FORMACIÓN CRISTIANA

TODAS LAS CLASES DE FORMACION Y PREPARACION PARA SACRAMENTOS PARA NIÑOS, JÓVENES Y ADULTOS ESTÁN CANCELADAS HASTA NUEVO AVISO

ORACION Y VIRTUDES

Se han cancelado muchas actividades, y el distanciamiento social es el curso de acción prudente para todos nosotros. ¿Cuales son algunas de las cosas que **NO** han sido canceladas? La oración, las obras de misericordia, las virtudes cristianas. Todos estas se encuentran en el centro de nuestra fe; no sólo son maneras de expresar nuestra fe, sino también de ponerla en acción y ayudándonos a crecer en nuestra relación con Dios y el prójimo.

Aquí están unos ideas y sugerencias:

- † **Oren individualmente y como familia:** Especialmente si tienen hijos en casa, invitándolos a rezar por otros, levantando sus temores y preocupaciones al Señor no sólo pueden ayudarles en su fe, sino también ayudarles a recordar que la oración es una forma en que siempre podemos estar conectados entre nosotros y con Dios y es una manera que siempre podemos apoyarnos unos a otros. Si pasas por la Iglesia, encontrarás algunos folletos que puedes tomar para usar en casa.
- † Este es un gran momento para reflexionar y poner en practica las virtudes teológicas: la **fe, esperanza y amor**. No olvides de ellas cuando estas en casa o cuando sales de ella. Y, por supuesto, un buen tiempo de recordar y poner en practica otras virtudes cristianas como la prudencia, la generosidad, la compassion, la paciencia...

Actividades para Hacer en Casa:

- Lea la lectura del día (visite <http://usccb.org/bible/lecturas/> para las lecturas del día)
- Usen una vela para comunicar a sus hijos la luz de Cristo. Pasen la vela a cada miembro de la familia. Pidan a los miembros de la familia que se turnen para decir a la persona que sostiene la vela, las cosas buenas que ve en ella.
- Mientras continúan su viaje por la cuaresma, evalúen los propósitos de su familia de oración, ayuno y abstinencia. ¿Nuestras actividades de cuaresma nos ayudan a ver la luz de Cristo en los demás? ¿Cuáles actividades de cuaresma nos ayudan a ver la luz de Cristo en nosotros mismos?
- Tengan una plática familiar acerca de ver las necesidades de cada uno en la familia. Pidan a los miembros de la familia que compartan sus necesidades y si alguien más ve esas necesidades. Hablen sobre cómo el verse con los “ojos de la fe” puede ayudar a construir la unidad familiar.
- En familia, “vean” las necesidades de su comunidad. Seleccionen una de esas necesidades y hagan un proyecto familiar para ayudar.

OFFICE COMMUNICATION

Fourth Sunday of Lent March 22, 2020

"The Lord looks on the heart." Are you called to bring the Light of Christ to the world through a vocation to the priesthood or consecrated life? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That like the man born blind, we will allow Jesus to open our eyes and hearts to His will and to inspire more men and women to respond to His call to serve Him and His Church as priests, deacons and in the consecrated life, we pray to the Lord.

HANDICAP PARKING AT ST. AUGUSTINE CHURCH

A reminder that you **must** have a handicap tag or plate if you are to park in spots designated for the Handicapped. Any unauthorized car may be subject to being towed at the owner's expense.



STEWARDSHIP

	<u>03/15/20</u>
Monthly Budget	75,000
Actual Month To Date Offering	43,374
Difference	\$ (31,626)
Year to date Budget	\$ 640,396
Actual Year to Date Offering	\$ 608,544
Difference	(31,852)

Not Included above:

Catholic Virginian \$509

*** Please remember to make up for this past weekend offering
Keep healthy, safe and God bless***

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Cuarto domingo de Cuaresma 22 de marzo, 2020

"El Señor mira el corazón". ¿Estás llamado a traer la Luz de Cristo al mundo a través de una vocación al sacerdocio o la vida consagrada? Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que como el hombre que nació ciego, permitamos que Jesús abra nuestros ojos y corazones a su voluntad y para que Él haga que más hombres y mujeres respondan a su llamado para servirle en su Iglesia como sacerdotes, diáconos y en la vida consagrada. Roguemos al Señor.

ESTACIONAMIENTO PARA PERSONAS DISCAPACITADAS EN LA IGLESIA SAN AGUSTIN

Un recordatorio de que **debe** tener una etiqueta o placa de discapacidad si va a estacionar en lugares designados para la discapacidad. Cualquier automóvil no autorizado puede estar sujeto a ser remolcado a gastos del propietario.



COLECTA SEMANAL

	<u>03/15/20</u>
Presupuesto Mensual	75,000
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	43,374
Diferencia	\$ (31,626)
Presupuesto Anual Hasta la Fecha	\$ 640,396
Ofrenda Anual Actual Hasta la Fecha	\$ 608,544
Diferencia	(31,852)

Not incluido arriba:

Catholic Virginian \$509

*** Por favor, recuerde compensar esta oferta del fin de semana pasado
Manténgase sano, seguro y que Dios bendiga***

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

CLOTHING CLOSET

The clothing closet continues offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

Our food pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Your contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the basket at the back of church before mass.

Volunteers: Volunteers are needed from 8:45 to 10:00 on Saturday mornings to serve in this worthy ministry. The commitment is for just 1 Saturday morning every 7 weeks. If you'd like to join our team, come ready to work any Saturday morning at 8:45. Thanks!

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Every Tuesday the Care-A-Van offers healthcare at St. Augustine Parish. There is a new process to make an appointment. Please do not wait in line outside of the Care-A-Van Clinic location. **To see a Provider, new and established patients should call (804) 545-1923 between 6:00 am and 7:30am for a same day appointments.**

Appointment spaces are limited and are on a first come, first serve basis. This includes sports & school physicals, medication refills, any other illness or reasons to see a provider. If you call and there are no more appointments left, you must try calling again the next clinic day for a same day appointment. This phone line will not accept requests for future appointments. Thank you for your cooperation.

JAMES HOUSE – Offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services at St Augustine Church every Tuesday from 9 am – 12 pm with the Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Phone: 804-458-2704. Not Cost.

COMMONWELATH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services at St Augustine Church every Monday from 10am to 6:30pm as part of the mission to serve the community. To make an appointment, please contact Vanessa Rodriguez at 804-545-5907. Cost depends on family income.

MINISTERIO SOCIAL



“Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

CLOSET DE ROPA

El closet de ropa continua ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Sus contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la cesta en la parte trasera de la iglesia antes de la Misa.

Voluntarios : Se necesitan voluntarios de 8:45am - 10:00am los sábados por la mañana para servir en este digno ministerio. El compromiso es por solo un sábado por la mañana cada 7 semanas. Si desea unirse a nuestro equipo, prepárese para trabajar cualquier sábado por la mañana a las 8:45 am. Gracias!

BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Todos los martes la Care-A-Van ofrece servicios médicos en la parroquia San Agustín. Hay un nuevo proceso para programar una cita. Por favor no espere en fila afuera del lugar donde está ubicada la Clínica de la Care-A-Van. **Para ver a un Proveedor de Salud los pacientes nuevos y los ya establecidos deben llamar al (804) 545-1923 entre las 6:00 am y las 7:30am, para hacer una cita para el mismo día.**

Los cupos para las citas son limitados y se dan por orden de llamada. Estas incluyen exámenes para deportes y para la escuela, resurtido de medicamentos, y cualquier otra enfermedad o razón para ver a un proveedor de salud.

Si usted llama y no quedan más citas, usted debe tratar de llamar nuevamente la próxima vez que atienda la clínica, para pedir una cita para el mismo día. Esta línea telefónica no aceptará solicitudes para citas futuras. Muchas gracias por su cooperación.

JAMES HOUSE ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapista Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

COMMONWELATH CATHOLIC CHARITIES

ofrece servicios de consejería todos los lunes, de 10:00am a 6:30pm como parte de la misión de servir a la comunidad. Para hacer una cita, favor de llamar a Vanessa Rodriguez al 804-545-5907. El costo depende del ingreso familiar.

IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

A FEW REMINDERS WHEN USING ROOMS AT ST. AUGUSTINE...

1. Empty all trash receptacles containing any **food products** or paper goods and dispose of them the trash receptacles in the Hall, or the dumpster behind the kitchen
2. Please **do not** leave any tables leaned against any walls.
3. Return the room to the original set up as it was when you started your event.

THANK YOU

Saint Gertrude High School Summer Camps

Summer is almost here. Let the fun begin!
Register today.
June 8 - 12 & June 15 - 19

Open to girls, rising 5th - 9th grade

Offerings: Theatre Arts, Coding, Robotics, Art, STEAM, Field Hockey, Volleyball, Basketball, CPR & First Aid
To see full camp listings or to register, visit:
<https://www.saintgertrude.org/summer-camp/>

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

ALGUNOS RECORDATORIOS AL UTILIZAR LOS SALONES EN SAN AGUSTÍN...

1. Vacíe todos los recipientes de basura que contengan comida o papeles y deséchelos en los recipientes de basura del Salón Parroquial o en el contenedor de basura detrás de la cocina.
2. Por favor, **no deje** ninguna mesa apoyada contra ninguna pared.
3. Regrese el cuarto a la configuración original tal como estaba cuando comenzó su evento.

GRACIAS

Escuela secundaria de Saint Gertrude Campamentos de verano

El verano pronto estará aquí. ¡Que comience la fiesta!
Regístrese hoy.

8 al 12 de junio y 15 al 19 de junio

Abierto para niñas, desde 5to - 9no grado

Ofrecen: artes teatrales, codificación, robótica, arte, STEAM, hockey sobre césped, voleibol, baloncesto, reanimación cardiopulmonary (CPR) y Primeros Auxilios
Para ver los listados completos de campamentos o para registrarse, visite:

<https://www.saintgertrude.org/summer-camp/>
